

Sala de consultas para estrangeiros em Hiroshima

Aos cidadãos estrangeiros! Seja bem vindo!

Vida cotidiana ; Para quem está passando uma situação apertada e por motivo da barreira de língua Japonesa ,não há como resolver o seu problema.
Por perca de emprego,a vida está difícil. Não tem amparo de bem-estar social? Como procurar uma moradia pública? Assistência médica,criar filhos,creche,educação escolar à criança,etc...Para os estrangeiros que possuem tais problemas existe a consulta

O intérprete acompanhará na prefeitura e escola etc...

Entre em contato por telefone

se existe algo que preocupa!

☆Mantido o sigilo. A consulta é gratuito.

■Hiroshima Kokusai Kaigijiu 1FKokusai kouryu raunji
(Hiroshimashi Naka ku Nakashima cho1-5)

Data e horário : **Segunda as sexta-feiras 9:00~ 15:30**
(Excessão ; feriados,final do ano e dia 6 de Agosto)

Idioma : Português , Espanhol , Chinês e Japonês

※ Existem outras Linguas acompanhados de interpretes voluntários para uma boa consultas

◆TEL **082-241-5010**

◆FAX **082-242-7452**

Consulta Volante

■Ryugakuseikaikan (Minamiku, Nishikoujin machi 1-1)

Data e horário : Todas as Quarta-feiras da semana
12:00~15:30

Idioma : Português , Espanhol , Chinês

■Akikuyakusho Kuseishinkoka 2F (Akiku, Funakoshiminami 3-4-36)

Data e horário : Todas as sexta-feiras da semana
10:30~15:30

Idioma : Português , Espanhol

◆Trio Phone Service

(intérpretes em vários idiomas pelo telefone)

Oferecemos serviço de “intérpretes em vários idiomas por telefone” no Salão de Intercâmbio Internacional, através do Trio Phone Service. Ligue para o Salão e obtenha a informação desejada no seu idioma através dos funcionários e intérpretes voluntários. Podemos levar um tempo até encontrarmos um intérprete voluntário, pedimos sua compreensão antecipada.

■Informações **TEL 082-247-9715**

Hiroshima Heiwa Bunka center Kousaikouryu raunji

■Horário Abril~Setembro 9:00~19:00 Outubro~Março 9:00~18:00

La ventanilla de consulta para los extranjeros residentes

Para los extranjeros residentes ! Para servirles

Cuando tiene preocupación de su economía familiar, por el desempleo, buscar subsidios para bienestar y vivienda pública, obtener informaciones tales como asistencia médica, crianza de los hijos, educación entre otras cosas. Los asesores intérpretes les atenderán. Ellos pueden acompañar a las instituciones públicas cuando haya necesidad.

No tenga reparos en llamar por telefono !

☆Las consultas son gratuitas y se guarda absoluta reserva.

■Lugar: KousaikougiJyo 1er piso en Kousaikouryu Lounge
1-5 Nakashima-cho Nakaku Hiroshima-shi

■Día y horario: Lunes a Viernes 9:00~15:30 (excepto los días feriados, fines y principios del año, 6 de agosto)

■Idioma: Portugués español Chino, Japonés

※Para otros idiomas, se hace la consulta con el apoyo de intérpretes voluntarios.

■TEL **082-241-5010**

■FAX **082-242-7452**

■Sucursal: ■ Ryugakusei Kaikan

(1-1 NishikoujinMachi Minami-ku Hiroshima-shi)

Horario: Miercoles 12:00~15:30

Idioma: Portugués, español, Chino, Japonés

■ Aki kuyakusyo 2nd piso Kuseishinkouka

(4-36 3 cho-me Funakoshi Aki-ku)

Horario: Los viernes 10:30~15:30

Idioma : Portugués,español

Trio Phone Service

Se ofrece intérprete en varios idiomas a través del teléfono en Kousaikouryu lounge. Obtendrá la información deseada en su idioma a través de los personales o intérpretes voluntarios. Hay caso de que tarde tiempo para encontrar quien atiende a ud. Le pedimos comprensión de antemano.

■TEL **082-247-9715**

Centro Cultural de la paz de Hiroshima ,Kokusai Kouryu Lounge

■Horario: Abril ~Septiembre 9:00~19:00

Octubre~Marzo 9:00~18:00

广岛市外国人市民生活咨询处

致各位外国人市民！请利用！

在日本的生活中经常会遇到许多困难或不懂的事情，但是由于日语不好而不能询问他人！

针对就业困难，是否有什么福利制度？怎么找公营住房？保健·医疗、育儿·保育、孩子的教育等···对于有着各种各样的烦恼的外国人市民，本咨询处有专门的翻译咨询员进行接待。

另外，根据需要，还提供区役所、学校等的随行翻译。

敬请来电垂询！

☆严守秘密。免费咨询。

■广岛国际会议场1楼 国际交流厅内

(广岛市中区中岛町1-5)

时 间 星期一~星期五 9:00~15:30

(节假日·年末年初·8月6日除外)

受理语言 葡萄牙语·西班牙语·中国语

※对于其他的语言，在志愿翻译的协助下提供咨询服务。

◆电话 **082-241-5010**

◆传真 **082-242-7452**

巡回咨询

■留学生会馆(南区西荒神町1-1)

时 间 每周三 12:00~15:30

受理语言 葡萄牙语·西班牙语·中国语

■安芸区役所2楼 区政振兴课内(安芸区船越三丁目4-36)

时 间 每周五 10:30~15:30

受理语言 葡萄牙语·西班牙语

三人电话服务(电话多语言翻译)

广岛和平文化中心国际交流平台正在实施“三人电话服务”(电话多语言志愿者翻译)。

向国际交流平台拨打电话找到志愿者翻译后，通过志愿者翻译可以直接用母语了解想知道的事情。

但如果无法找到志愿者翻译时，受理时间可能会较长，请事先予以谅解。

■电话 **082-247-9715**

财团法人 广岛和平文化中心国际交流平台

■时间 4月~9月 9:00~19:00 10月~3月 9:00~18:00

Daily Life Consultation Service for Foreigners Living in Hiroshima

For all Foreign Residents! Please Utilize this Service

This consultation service is for foreigners who have questions or concerns about everyday issues but who do not speak Japanese well!

I'm having trouble finding a job and want to know if there is any public welfare system that can help? How can I find public housing? Insurance, medical services, child-raising, childcare, education for children and many, many more subjects... Our translation staff is here to help any and all foreigners with even the slightest worry.

If necessary, we can dispatch translators to accompany you to a ward office, school or other location.

Feel free to give us a call for any reason!

☆ We maintain strict confidentiality.
Consultancies are available free of charge.

- International Conference Center Hiroshima, 1st Floor.
International Exchange Lounge
(1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima City)
Date/Time: Monday to Friday 9:00 to 15:30
(Except for national holidays, year-end and New Year holidays, and August 6)

Languages available: Portuguese, Spanish, Chinese

* Other languages are available with the cooperation of language volunteers.

- ◆ Tel: **082-241-5010**
- ◆ Fax: **082-242-7452**

Rotating Consultations

- Hiroshima City International House
(1-1 Nishi-kojin-machi, Minami-ku)
Date/Time: Every Wednesday 12:00 to 15:30
Languages available: Portuguese, Spanish, Chinese
- Aki-kuyakusho (Ward Office): 2nd Floor. Community Development Promotion Division
Date/Time: Every Friday 10:30 to 15:30
Languages available: Portuguese, Spanish

Trio-Phone Service (Multilingual Interpretation by Telephone)

The International Exchange Lounge of the Hiroshima Peace Culture Foundation offers a Trio-Phone Service (volunteer multilingual interpretation by telephone).

Call the International Exchange Lounge to have a staff or volunteer interpreter assist you in attaining information in your native language.

Please understand that some waiting time may be required for use of this service due to time needed for finding a volunteer interpreter for your language or other factors.

- Tel: **082-247-9715**
International Exchange Lounge, Hiroshima Peace Culture Foundation
- Time: April to September 9:00 to 19:00
October to March 9:00 to 18:00

広島市外国人市民の生活相談コーナー

外国人市民のみなさまへ！ご利用ください

日常生活で、わからないことや困ったことがあるけれども日本語が上手く話せないために相談できない！

就職難で生活に困っている、福祉の制度はないのか？ 公営住宅を探すには？ 保健・医療、子育て・保育、子どもの教育などなど・・・悩みをもっておられる外国人の皆さまに、通訳相談員が対応します。

また、必要に応じて区役所、学校など同行して通訳します。

お気軽にお電話ください！

☆ 秘密は守ります。相談は無料です。

- 広島国際会議場1階 国際交流ラウンジ内
(広島市中区中島町1-5)

日時 月曜日から金曜日 9:00～15:30
(祝日・年末年始・8月6日は除く)

対応言語 ポルトガル語・スペイン語・中国語

※その他の言語は、語学ボランティアの協力を得ながら対応

- ◆ 電話 **082-241-5010**
- ◆ FAX **082-242-7452**

巡回相談

- 留学生会館 (南区西荒神町1-1)
日時 毎週水曜日 12:00～15:30
対応言語 ポルトガル語・スペイン語・中国語
- 安芸区役所 2階 区政振興課内 (安芸区船越三丁目4-36)
日時 毎週金曜日 10:30～15:30
対応言語 ポルトガル語・スペイン語

トリオフォンサービス (電話による多言語通訳)

広島平和文化センター国際交流ラウンジではトリオフォンサービス (電話による多言語ボランティア通訳) を実施しています。国際交流ラウンジに電話をすれば、スタッフやボランティア通訳者を通じて、母国語で知りたいことがわかります。ただし、ボランティア通訳者が見つからない場合など対応に時間がかかることがありますので、あらかじめご了承ください。

- 電話 **082-247-9715**
広島平和文化センター国際交流ラウンジ
- 時間 4月～9月 9:00～19:00 10月～3月 9:00～18:00

区役所等行政機関・学校などの皆様へ！

窓口で外国人の方がいらっしゃって、言葉が通じなくて困っている！外国人の保護者とお話したい！など外国人の方との意思疎通ができず、困っているとき、「広島市外国人生活相談コーナー」の通訳相談員が電話で通訳します。(対応言語:ポルトガル語・スペイン語・中国語) また、必要に応じて出向いて通訳し、諸手続きのお手伝いをします。

通訳します。お気軽にお電話ください！

TEL082-241-5010

国民健康保険・年金の手続き、福祉事務所や保健センター窓口での対応、学校での保護者への連絡などなど、言葉が通じず、手続きが進まない場合などありましたらお電話ください。

■広島市外国人市民の生活相談コーナー

場所: 広島国際会議場1階 国際交流ラウンジ内
(広島市中区中島町1-5)

時間: 月曜日から金曜日 9:00～15:30
(祝日・年末年始・8月6日は除く)

対応言語 ポルトガル語・スペイン語・中国語

※その他の言語は、語学ボランティアの協力を得ながら対応

- ◆ 電話 **082-241-5010**
- ◆ FAX **082-242-7452**

【巡回相談】

- 留学生会館 (広島市南区西荒神町1-1)
日時: 毎週水曜日 9:00～15:30
対応言語: ポルトガル語・スペイン語・中国語
- 安芸区役所 2階 区政振興課内 (安芸区船越三丁目4-36)
日時 毎週金曜日 10:30～15:30
対応言語 ポルトガル語・スペイン語

◆トリオフォンサービス (電話による多言語通訳)

広島平和文化センター国際交流ラウンジではトリオフォンサービス (電話による多言語ボランティア通訳) を実施しています。国際交流ラウンジに電話をすれば、スタッフやボランティア通訳者を通じて、母国語で知りたいことがわかります。ただし、ボランティア通訳者が見つからない場合など対応に時間がかかることがありますので、あらかじめご了承ください。

- 電話 **082-247-9715**
広島平和文化センター国際交流ラウンジ
- 時間 4月～9月 9:00～19:00 10月～3月 9:00～18:00